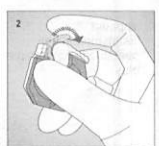


ES Instrucciones de uso de la lanceta de seguridad para incisión en el talón	PT Instruções de utilização da lanceta de segurança para punção do calcanhar	ET Toote Heel Incision Safety Lancet kasutusjuhend	LV Lietošanas instrukcija: lancete ar drošības mehānismu iegriezumiem papēdī	LT Saugaus lanceto kulno incizijai naudojimo instrukcija	EL Οδηγίες χρήσης για Νυστέρι ασφαλείας εκτομής φτέρνας	HEB הוראות שימוש למחט בטיחות לחיתוך בעקב	AR تعليمات الاستخدام لمشرط سلامة شق الكعب
---	---	---	---	---	--	---	--

Producto: Lanceta de seguridad para incisión en el talón Modelo: OctaHeel Uso previsto: Se utiliza para la toma de muestras de sangre del talón de recién nacidos durante análisis de sangre.	Produtos: Lanceta de segurança para punção do calcanhar Modelo: OctaHeel Utilização prevista: É utilizado para amostragem de sangue de calcanhares de bebês durante testes ao sangue.	Toode: Kanna sisselõike ohutuslantsett Mudel: OctaHeel Kasutusotstarve: Kasutatakse vereproovi kogumiseks kannast imikult vereproovi võtmiseks.	Produkts: Lancete ar drošības mehānismu iegriezumiem papēdī Modelis: OctaHeel Paredzētais lietojums: Ierīci izmanto asins parauga ņemšanai no zīdaiņa papēža asins analīzē veikšanas laikā.	Produkts: Saugaus lancetas kulno incizijai Modelis: „OctaHeel“ Paskirtis: Naudojamas kraujo tyrimams skartam kraujo mėginiai paimti iš kūdikio kulno.	Προϊόν: Νυστέρι ασφαλείας εκτομής φτέρνας Μοντέλο: OctaHeel Προβλεπόμενη χρήση: Χρησιμοποιείται για αμολήφια από φτέρνες βρέφους κατά τη διάρκεια αιματολογικών εξετάσεων.	מוצר: המחט ללחיתוך בגעקב דגם: OctaHeel שימוש מיועד: הפעלה לקליחת דגימות דם מעקבי התינוקות במסגרת בדיקות הדם.	منتج: مشرط سلامة شق الكعب نموذج: OctaHeel الاستخدام المقصود: يتم استخدامه لسحب عينات دم من كعوب الرضع في أثناء اختبارات الدم.
--	--	--	--	--	---	---	--



Seleccione un punto en la zona coloreada. Limpie el punto de incisión del talón con una torunda antiséptica y deje que la piel se seque al aire.



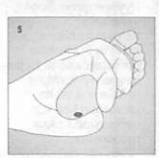
Presione la pestaña de seguridad para desbloquear el mecanismo del accionador.



Levante el pie del bebé a la altura del corazón. Coloque la superficie de la ranura de la cuchilla de descarga del dispositivo contra el punto del talón. Asegúrese de que los dos extremos del dispositivo toquen la piel y presione el accionador.



Inmediatamente después, retire el dispositivo del talón del bebé y deséchelo en un biocontenedor para material punzante.



La primera gota de sangre se debe retirar suavemente con una gasa estéril seca. Presione suavemente con el pulgar y suelte de forma intermitente conforme se forman gotas de sangre.



Al terminar la recogida de sangre, presione suavemente el punto de incisión con una gasa estéril seca hasta que deje de salir sangre.

Selecione um local identificado na área colorida. Limpe o local da incisão do calcanhar com uma cotonete antisséptica e deixe secar ao ar.

Liberte o mecanismo de bloqueio do acionador pressionando para baixo a patilha de segurança.

Levante o pé acima do nível do coração do bebê. Coloque a superfície da ranhura da lâmina do dispositivo bem encostada ao calcanhar. Certifique-se de que ambas as extremidades do dispositivo estão em contato com a pele e pressione o acionador.

Após o disparo, remova de imediato o dispositivo do calcanhar do bebê e elimine-o num recipiente para material cortante de perigo biológico.

A primeira gota de sangue deve ser limpa suavemente com uma gaze estéril seca. Aplique uma leve pressão com o polegar e alivie a pressão de forma intermitente à medida que se formam gotas de sangue.

Após a colheita de sangue, pressione suavemente com uma gaze estéril seca no local da incisão até estancar a hemorragia.

Valige koht varjatud piirkondade seast. Puhastage kanna sisselõike koht antiseptilise tampooniga ja laske nahal öhu käes kuivada.

Vabastage päästikukulki, vajutades kruvinupu alla.

Asetage seadme lõikepessa pind tasapinnalist vastu kanna kohta. Veenduge, et seadme mõlemad otsad oleksid nahaga kontaktis, ja vajutage päästik alla.

Pärast päästiku vajutamist eemaldage kohe seade imiku kannalt ja visake kohasesse teravate esemetes konteinerisse.

Esimehe tilk verd tuleb kuiva steriilses tampooniga ettevaatlikult ära pühkida. Vaheldumisi õrnalt suurendage ja vähendage põlialaga survet vastavalt vereilike moodustumisele.

Vereproovi kogumise järel vajutage kuni steriilne tampoon õrnalt vastu sisselõikekohta ja hoidke, kuni venitus lakkab.

Atlasiet vietu, kas norādīti iekrāsotājās zonās atbilst. Notīriet papēža iegriezuma vietu ar antiseptisku tamponu un pagaidiet, līdz āda nožūst.

Atbrīvojiet aktivizēšanas bloķētajā mehānismu, nospiežot skrūves pogu.

Novietojiet ierīces asmenim paredzētās atveres virsmu cieši pie papēža ādas. Pārīecinieties, vai abi ierīces gali saskaras ar ādu, un nospiediet aktivizētāju.

Pēc aktivizēšanas nekavējoties noņemiet ierīci no zīdaiņa papēža un izmetiet to piemērotā aso priekšmetu tvērtē.

Pirmā asins pīle uzmaniģ jānosauka ar sausu sterilu tamponu. Sausģzi uzspiediet ar īkģši un ik pa brģdim atļaidiet to, veidoģoties asins lģsēm.

Pēc asiņu savākšanas uzmaniģ piespiediet iegriezuma vietu sausu sterilu tamponu, līdz asiņošana ir apturēta.

Pasirinkite aukščiaus šešioltoose srityse nurodytą vietą. Nuvalykite kulno incizijos vietą tamponu su antiseptine medžiaga ir leiskite odai nudžiūti.

Atlaisvinkite paleidklio užrakto mechanizmą nuspaudami sukamąjį mygtuką.

Lygiai pridėkite įtaiso asmenų angos paviršų prie kulno vieto. Įsitikinkite, kad abu įtaiso šonai liečiasi prie odos ir praspauskite paleidklij.

Įlaisui suveikus, nedelsdami atitraukite įtaiso nuo kūdikio kulno ir išmeskite į tinkamąją atščių atliekų talpyklą.

Pirmą kraujo lašą reikia švelniai nušluostyti sausu steriliu tamponu. Švelniai spauskite nykščiu protarpiais atleisdami, kad susidarytų kraujo lašai.

Paėmę kraujo, švelniai prispauskite sausu steriliu tamponu incizijos vietoje, kol kraujavimas sustos.

Επιλέξτε ένα σημείο στη χρωματισμένη περιοχή. Καθαρίστε το σημείο τομής της φτέρνας με αντισηπτικό τολύμιο και αφήστε το δέρμα να στεγνώσει στον αέρα.

Αποδεσμεύστε τον μηχανισμό ασφαλείας της μηχανής πιέζοντας προς τα κάτω τη γλωττίδα ασφαλείας.

Σηκώστε το πόδι πάνω από το ύψος της καρδιάς του βρέφους. Τοποθετήστε την επιφάνεια της υποδοχής της λπίδας της συσκευής στο ίδιο επίπεδο με το σημείο δειγματοληψίας στην φτέρνα. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα της συσκευής βρίσκονται σε επαφή με το δέρμα και πατήστε τη σκανδάλη.

Μετά την ενεργοποίηση, αφαιρέστε αμέσως τη συσκευή από την φτέρνα του βρέφους και πετάξτε τη σε δοχείο για βιολογικά επικίνδυνα αχμηρά υλικά.

Πρέπει να σκουπίσετε απαλά την πρώτη σταγόνα αίματος με στεγνή, αποsterωμένη γάζα. Ασχήστε απαλά πίεση με τον αντίχειρα. Χαλαρώστε την πίεση ανά διαστήματα καθώς σχηματίζονται οι σταγόνες αίματος.

Μετά τη συλλογή αίματος, πιέστε απαλά με στεγνή, αποsterωμένη γάζα στο σημείο τομής μέχρι να σταματήσει η αιμορραγία.

בחר מקום החזוה באזורים המוּלָּים. הניקו את מקום החתך בעקב באמצעות ספוגית לחיטוי ואפשר לעור להיבב באוויר.

שחרר את מנגנון עילת המחט על ידי לחיצה חזקה על לחצן הבורג.

הנח את שטח חריץ הלהב צמוד לקומם בעקב. שני קצוות המחט ינמנים במגע עם העור, ולחץ על ההדק.

לאחר הליחיה על ההדק, הסר מיד את המחט מעקב התינוק והשלך אותו לזרן מכלי בטיחות לצעמים חדים מתאים.

יש לנבב בעדינות את טיפת הדם הראשונה באמצעות ספוגית סטרילית יבשה. אוחץ על דגין עם אונולד והרפה לסרוגין בעדינות עד שמתחילת להיווצר.

לאחר איסוף הדם, לחץ עדינות עם ספוגית סטרילית יבשה על מקום החתך עד להסקת הדרימום.

حدد موقعاً محددًا في المنطقة الملونة. نظف موقع شق الكعب بقطعة مبطنة واترك الجلد يجف في الهواء.

حرر آلية قفل الزناد بالمضغظ على علامة تويوب الأمان.

ارفع القدم فوق مستوى قلب الطفل. ضع سطح فتحة الشفرة للجهاز في مواجهة موقع الكعب. تأكد من ملاصقة طرفي الجهاز للجلد واضغط على الزناد.

بعد التشغيل، أخرج الجهاز على الفور من كعب الرضيع و تخلف منها في حاوية الأدوات الحادة البيولوجية.

يجب مسح قطرة الدم الأولى برفق باستخدام ضمادة شاش جافة ومعقمة. ضع مضغظاً لطيفاً بالإبهام وخفف بشكل متقطع على شكل قطرات من الدم.

بعد جمع الدم، اضغط برفق على ضمادة شاش جافة ومعقمة فوق الشق حتى يتوقف النزيف.

Advertencia: 1. No repita la toma de muestras de sangre en el mismo lugar de incisión. 2. No utilice el producto en recién nacidos que presenten edema, infección o inflamación en el lugar de incisión. 3. No utilice el producto en recién nacidos que presenten enfermedades o lesiones cutáneas en el lugar de incisión. Contraindicaciones: No se conocen.	Aviso: 1. Não repita a amostragem de sangue no mesmo local de punção. 2. Não use em bebês com edema, infecção ou inflamação no local da punção. 3. Não use em bebês com doenças de pele ou lesões da pele no local da punção. Contraindicações: Desconhecidas.	Hoiatus: 1. Ärge võtke korduvalt vereproovi samast sisselõikekohast. 2. Ärge kasutage seadet em edema, infektsioon või põletik. 3. Ärge kasutage seadet imikutel, kellel on sisselõikekohas nahahaigus või nahakahjustus.	Bridinājums: 1. Neatkarājoties asins parauga ņemšanu tajā pašā iegriezuma vietā. 2. Neizmantotiet ierīci zīdaiņiem, kuriem iegriezuma vietā ir tūska, infekcija vai iekaisums. 3. Neizmantotiet ierīci zīdaiņiem, kuriem iegriezuma vietā ir ādas slimāsana vai ādas bojājumi.	Ispėjimas: 1. Neimkite kraujo pakartotinai toje pacioje vietoje. 2. Nenaudokite kūdikiams, sergantiems edema, infekcija ar uždegimu incizijos vietoje. 3. Nenaudokite kūdikiams, sergantiems odos ligomis ar turiniems odos pažeidimų incizijos vietoje. Kontraindikacijos: Nav zināmas.	Προειδοποίηση: 1. Μην επαναλάβετε την αμολήφια στο ίδιο σημείο εκτομής. 2. Να μην χρησιμοποιείται σε βρέφη με οίδημα, μόλυνση ή φλεγμονή στο σημείο εκτομής. 3. Να μην χρησιμοποιείται σε βρέφη με δερματικές παθήσεις ή δερματικές αλλοιώσεις στο σημείο της εκτομής. Αντενδείξεις: Άγνωστες.	אזהרה: 1. אין לחזור אל ליקיחת דגימת דם באותו מקום של שני ימים. 2. אין לעשות בו שימוש בתינוקות עם בעקב, דמום או דלקת במקום המיועד. 3. אין לעשות בו שימוש בתינוקות עם מחלות עור. 4. יש ציוד בעור במקום המיועד לחיטוי. החומר נבדל: לא ידוע.	تحذير: 1. لا تستخدمه إذا تعرضت في نفس موقع الشق. 2. لا تستخدمه للرضع الذين يعانون من ورم أو عدوى أو التهاب في مكان الشق. 3. لا تستخدمه للرضع المصابين بأمراض جلدية أو آفات جلدية في موقع الشق. الموافق: غير معروف.
---	--	---	--	--	--	---	--

Precaciones: 1. No utilice el producto si el envase individual está dañado. 2. Compruebe la fecha de caducidad impresa en el envase y no utilice la lanceta una vez transcurrida dicha fecha. 3. La lanceta de seguridad es un producto desechable y no debe reutilizarse. 4. Deseche la lanceta usada en un recipiente de seguridad adecuado.	Cuidados: 1. Não utilize se a embalagem individual tiver sido previamente danificada. 2. Verifique a data de validade da embalagem e não utilize depois da data de validade da lanceta. 3. A lanceta de segurança é para utilização descartável e não para reutilizar. 4. Elimine a lanceta utilizada num contendor de perfurocortantes adequado.	Hoiatused: 1. Ärge kasutage seadet, kui selle pakend on kahjustada saanud. 2. Kontrollige pakendil olevat aegumiskuupäeva ja ärge kasutage lantsetti, mille aegumiskuupäev on möödunud. 3. Turvalantsett on ühekordselt kasutatav ja seda ei tohi korduvalt kasutada. 4. Visake kasutatud lantsett kohasesse teravate esemetes konteinerisse.	Uzmanību: 1. Neizmantotiet ierīci, ja atsevišķais iepakojums ir iepriekš bojāts. 2. Pārbaudiet derīguma termiņa datumu uz iepakojuma un nelietojiet lantseti, ja derīguma termiņš ir beidzies. 3. Lancete ar aizsardzības mehānismu ir paredzēta vienreizējai lietošanai, un to nedrīkst lietot atkārtoti. 4. Izmetiet lietotu lantseti piemērotā aso priekšmetu tvērtē.	Perspėjimas: 1. Nenaudokite, jeigu pažeistas atskira pakuočių. 2. Patikrinkite ant pakuočių nurodytą galutinę naudojimo datą ir nenaudokite, jei ji jau praėjusi. 3. Saugaus lancetas yra vienkartinio naudojimo, nenaudokite pakartotinai. 4. Panaudotą lancetą išmeskite į tinkamąją atščių atliekų talpyklą.	Προσοχή: 1. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η ατομική συσκευασία έχει προηγουμένως υποστεί ζημιά. 2. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης στη συσκευασία και μην χρησιμοποιείτε το νυστέρι πέραν της ημερομηνίας λήξης. 3. Το νυστέρι ασφαλείας προορίζεται για μία και μόνο χρήση και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί. 4. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο νυστέρι σε ένα δοχείο κατάλληλο για αχμηρά αντικείμενα.	זהירות: 1. מנח להשתמש במידה ואריזוה הבודדת ניזוקה. 2. לפי השימוש. 3. לשימוש עד באריזוה של המחט, אחת מעבר לתריך לשימוש מועד. 4. מחט הבטיחות מיועד לשימוש חד-פעמי בלבד ולא לשימוש חוזר. 5. יש להשליך את המחט המשומש אל זרן מכלי בטיחות לצעמים חדים מתאים.	التحذيرات: 1. لا تستخدمه إذا تعرضت العيوه الفردية لتلف سابقاً. 2. تحقق من تاريخ انتهاء الصلاحية المدون على العبوة، ولا تستخدمه المشرط بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. 3. مشرط السلامة مخصص للاستخدام مرة واحدة ولا يُعاد استخدامه. 4. تخلف من المشرط المستخدم في حاوية الأدوات الحادة المناسبة.
---	--	--	---	--	--	---	---

EN Instruction for use of Heel Incision Safety Lancet

Product:
Heel Incision Safety Lancet
Model: OctaHeel
Intended use:
It is used for blood sampling from heels of infants during blood tests.

FR Mode d'emploi de la lancette de sécurité pour incision au talon

Produit:
Lancette de sécurité pour incision au talon
Modèle: OctaHeel
Indication :
Sert à prélever le sang aux talons des nouveau-nés en vue de tests sanguins.

DE Gebrauchs- anweisung für die Fersenschnitt- Sicherheits- lanzette

Produkt:
Fersenschnitt-Sicherheitslanzette
Modell: OctaHeel
Verwendungszweck:
Sie wird für die Blutentnahme aus den Fersen von Säuglingen bei Blutuntersuchungen verwendet.

IT Istruzioni per l'uso della lancetta di sicurezza per incisione del tallone

Prodotto:
Lancetta di sicurezza per incisione del tallone
Modello: OctaHeel
Destinazione d'uso:
Per il prelievo di campioni ematici dai talloni dei neonati durante le analisi del sangue.

NL Gebruiks- aanwijzing voor veiligheidslancet voor hielincisie

Product:
Veiligheidslancet voor hielincisie
Model: OctaHeel
Beoogd gebruik:
Het wordt gebruikt voor het nemen van bloedmonsters uit de hiel van baby's tijdens een bloedtest.

DK Brugs- anvisning for hælslit sikkerheds- lancet

Produkt:
Hælslit sikkerhedslancet
Model: Octaheel
Tilsligt brug:
Det bruges til blodprøvetagning fra hælen på spædbarn under blodprøve.

NO Bruksan- visning for hælslitt sikkerhets- lansett

Produkt:
Hælslitt sikkerhetslansett
Modell: Octaheel
Tiltenkt bruk:
Det brukes til blodprøvetaking fra hælen til spedbarn under blodprøve.

SE Instruktion för användning av hælslitt säkerhets- lansett

Produkt:
Hælslitt säkerhetslansett
Modell: Octaheel
Avsedd användning:
Det används för att samla blod från hälen på spädbarn under blodprov.

FI Kantapään viiltokohtaan tarkoitettun turvalansetin käyttöohjeet

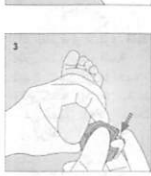
Tuote:
Kantapään viiltokohtaan tarkoitettu turvalansetti
Malli: OctaHeel
Käyttötarkoitus:
Turvalansettia käytetään verinäytteen ottamiseen pikkulasten kantapäästä verikoeksista.



Select a site identified in the colored area. Clean the incision site of the heel with an antiseptic swab and allow skin to air dry.



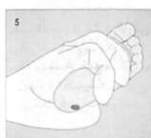
Release trigger lock mechanism by pushing down the safety tab.



Raise the foot above the baby's heart level. Place the blade slot surface of the device flush against heel site. Ensure that both ends of the device in contact with the skin, and depress the trigger.



After triggering, immediately remove the device from infant's heel and discard it into a biohazard sharps container.



First drop of blood should be wiped away gently with a dry sterile gauze pad. Apply gentle pressure with the thumb and ease intermittently as drops of blood form.



Following blood collection, gently press a dry sterile gauze pad to the incision site until bleeding has ceased.

Sélectionnez un site identifié dans la zone colorée. Nettoyez le site d'incision du talon à l'aide d'un tampon antiseptique, puis laissez la peau sécher à l'air libre.

Libérez le mécanisme de verrouillage de la gâchette en poussant la languette de sécurité vers le bas.

Élevez le pied du bébé au-dessus du niveau de son cœur. Placez l'encoche de la lame à ras du talon, à l'endroit où sera pratiquée l'incision. Assurez-vous que chaque extrémité du dispositif est en contact avec la peau et appuyez sur la gâchette.

Une fois la gâchette actionnée, retirez immédiatement le dispositif du talon du bébé et jetez-le dans un récipient destiné aux objets tranchants et contaminés.

La première goutte de sang doit être essuyée délicatement avec une compresse stérile sèche. Exercez une légère pression du pouce et réduisez la pression par intermittence à mesure que des gouttes de sang se forment.

Après avoir recueilli le sang, appuyez délicatement une compresse stérile sèche sur le site d'incision jusqu'à l'arrêt du saignement.

Eine Stelle im farbig markierten Bereich auswählen. Die Einstichstelle an der Ferse mit einem antiseptischen Tupfer reinigen und die Haut an der Luft trocknen lassen.

Die Sicherheitslasche nach unten drücken, um den Auslösemechanismus zu entriegeln.

Den Fuß des Babys über Herzhöhe anheben. Die Fläche mit der Klinge flach auf die Stelle an der Ferse aufsetzen. Darauf achten, dass beide Enden des Produkts die Haut berühren und den Auslöser drücken.

Das Produkt nach der Auslösung sofort von der Babyferse abnehmen und in einer Kanülenabwurfbox für biogefährliches Material entsorgen.

Den ersten Tropfen Blut mit einem trockenen, sterilen Tupfer vorsichtig abwischen. Mit dem Daumen vorsichtig drücken und nachgeben, wenn sich Blutstropfen bilden.

Nach der Blutentnahme vorsichtig einen trockenen, sterilen Tupfer auf die Einstichstelle drücken, bis die Blutung gestillt ist.

Individuare un sito di incisione all'interno della zona colorata. Pulire il sito di incisione sul tallone con un tampone antiseptico, quindi lasciare asciugare la cute all'aria.

Rilasciare il meccanismo di blocco abbassando la linguetta di sicurezza.

Sollevare il piede del neonato al di sopra del livello del cuore. Posizionare il tagliente della lama del dispositivo perpendicolare rispetto al tallone. Accertarsi che entrambe le estremità del dispositivo siano a contatto con la cute e rilasciare il meccanismo di azionamento.

Una volta azionato, rimuovete immediatamente il dispositivo dal tallone del neonato e gettarlo in un contenitore per rifiuti a rischio biologico.

La prima goccia di sangue va pulita delicatamente con un tampone di garza asciutto e sterile. Applicare una leggera pressione con il pollice e ridurla in modo intermittente man mano che si formano le gocce di sangue.

Una volta eseguito il prelievo, premere delicatamente un tampone di garza sterile e asciutto sul sito di incisione fino all'arresto del sanguinamento.

Kies een plaats zoals aangegeven in het gekleurde gebied. Maak de plaats op de hiel waar de incisie zal worden gemaakt schoon met een antiseptisch doekje en laat de huid aan de lucht drogen.

Ontgrendel het priekmechanisme door de veiligheidsknop naar beneden te drukken.

Til het voetje op tot boven het hartniveau van de baby. Plaats het oppervlak met de lancetuitparing van de apparaat plat tegen de hiel. Zorg dat beide uiteinden van het apparaat in contact zijn met de huid, en druk de trigger in.

Verwijder het apparaat na het prikken onmiddellijk van de hiel van de baby en gooi het weg in een container voor biologisch gevaarlijk scherp afval.

De eerste druppel bloed moet voorzichtig worden weggeveegd met een droog steriel gaasje. Geef zachte druk met uw duim en laat af en toe een beetje los, terwijl er druppels bloed gevormd worden.

Druk na bloedafname voorzichtig een droog steriel gaasje op de plaats van de incisie tot het bloeden is gestopt.

Vælg et sted, der ses i det farvede område. Rens indstiksstedet på hælen med en antiseptisk swab, og lad huden lufttørre.

Udløs triggerens låsemekanisme ved at trykke ned på sikkerhedstappen.

Loft foden over den ryfattede hjertehøjde. Placer overfladen af enhedens nåleåbning mod stedet på hælen. Sørg for at begge ender af enheden er i kontakt med huden, og slip udløseren.

Efter udløsning fjernes enheden med det samme fra barnets hæl og bortskaftes i en beholder til skarpe, biologisk farlige genstande.

Den første bloddråbe tørres forsigtigt af med et stykke sterilt gaze. Tryk forsigtigt med tommelfingeren, og slip med mellemrum, efterhånden som bloddråber formes.

Efter opsamlingen af blodet, trykkes et tørt stykke sterilt gaze forsigtigt mod indstiksstedet, indtil blødningen standser.

Velj et sted som er identifisert i det skjeglagte området. Rengjør plasser for snittet på hælen med en antiseptisk vatpinne og la huden lufttørke.

Frigjør utløserlåsemekanismen ved å trykke ned skruknappen.

Plasser bladsplattens overflate på enheten i flukt mot haristedet. Sørg for at begge ender av enheten er i kontakt med huden, og trykk på utløseren.

Etter utløsning, fjern umiddelbart enheten fra spedbarnets hæl og kast den i en passende beholder for skarpe gjenstander.

Første dråpe blod bør tørres forsiktig bort med en tørr sterilt vatpinne. Påfør forsiktig trykk med tommelen og slapp av med jevne mellomrom når det dannes bloddråper.

Etter blodprøvetaking, trykk forsiktig en tørr sterilt vatpinne til blødningen har opphørt.

Välj en plats enligt vad som visas i det färgade området. Rengör platsen för snittet på hälen med en antiseptisk bomullstopp och låt huden lufttorka.

Frigör utlösarens låsemekanism genom att trycka ned säkerhetsflikken.

Lift foten överanför babys hjärthöjd. Placera ytans på enhetens blodskärare jämnt mot platsen på hälen. Se till att enhetens båda ändrar är i kontakt med huden och tryck på utlösaren.

Efter utlösning tar du omedelbart bort enheten från barnets hæl och kastar den i en behållare för vassa biologiskt riskfylla föremål.

Den första dråppen blod ska töras bort försiktigt med en torr sterilt kompress. Tillämpa försiktigt tryck med tummen och låtta ibland på det när blodproppar bildas.

Efter insamling av blod trycker du försiktigt en torr sterilt kompress mot platsen för snittet tills blödningen upphör.

Valitse kohta näkyvällä värialueella. Puhdista kantapään viiltokohta antiseptisellä puudustulapulla ja anna ihon kuivua.

Vapauta lukitusmekanismi painamalla turvasalpa alas.

Nosta jalka vauvan sydämen tason yläpuolelle. Aseta välineen värialueeseen pinta kantapään viiltokohta antiseptisellä puudustulapulla ja anna ihon kuivua.

Ota väline vauvan kantapäästä välittömästi laukaisun jälkeen ja hävitä se biologisesti vaaralliseksi jätteille tarkoitettuun riskijäteastiaan.

Pyyhi ensimmäinen veripisara varovasti pois kuivalta ja steriilillä harsotaitoksella. Paina kevyesti peukalolla ja kevennä otetta jaksottain heti kun veripisaroiota alkaa muodostua.

Paina viiltokohta verinäytteen ottamisen jälkeen varovasti kuivalta steriilillä harsotaitoksella, kunnes verenvuoto lakkaa.

Warning:
1. Do not repeat blood sampling at the same incision site.
2. Do not use in infants with edema, infection or inflammation at the incision site.
3. Do not use in infants with skin diseases or skin lesions at the incision site.
Contraindications:
Unknown.

Cautions:
1. Do not use if the individual packaging has been previously damaged.
2. Check the use-by date on the packaging, and do not use the lancet beyond the use-by date.
3. The safety lancet is for disposable use and do not reuse.
4. Discard the used lancet into a suitable sharps container.

Mise en garde:
1. Ne pas répéter le prélèvement sanguin sur le même site d'incision.
2. Ne pas utiliser sur les nouveau-nés présentant un œdème, une infection ou une inflammation sur le site d'incision.
3. Ne pas utiliser sur les nouveau-nés présentant une affection ou des lésions cutanées sur le site d'incision.
Contre-indications:
Inconnues.

Attention:
1. Ne pas utiliser si l'emballage individuel est endommagé.
2. Vérifier la date de péremption sur l'emballage et ne pas utiliser la lancette après cette date.
3. La lancette de sécurité est à usage unique. Ne pas réutiliser.
4. Jeter la lancette usagée dans un contenant à objets tranchants.

Warnung:
1. Die Blutentnahme nicht an der gleichen Einstichstelle wiederholen.
2. Nicht anwenden bei Säuglingen mit Ödemem, Infektionen oder Entzündungen an der Einstichstelle.
3. Nicht anwenden bei Säuglingen mit Hauterkrankungen oder Hautläsionen an der Einstichstelle.
Kontraindikationen:
Unbekannt.

Warnungen:
1. Nicht verwenden, wenn die Einzelverpackung zuvor beschädigt wurde.
2. Das Haltbarkeitsdatum auf der Verpackung überprüfen und die Lancette nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums verwenden.
3. Die Sicherheitslanzette ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden.
4. Die gebrauchte Lanzette in einem geeigneten Behälter für scharfe Gegenstände entsorgen.

Avvertenza:
1. Non ripetere il prelievo di campioni ematici su un medesimo sito di incisione.
2. Non utilizzare su neonati che presentano edema, infezione o infiammazione nel sito di incisione.
3. Non utilizzare su neonati che presentano patologie cutanee o lesioni cutanee nel sito di incisione.
Controindicazioni:
Non note.

Precauzioni:
1. Non utilizzare se la confezione individuale risulta precedentemente danneggiata.
2. Verificare la data di scadenza sulla confezione e non utilizzare la lancetta oltre tale data.
3. La lancetta di sicurezza è monouso e non deve essere riutilizzata.
4. Smaltire le lancette usate in un contenitore di sicurezza adeguato.

Waarschuwing:
1. Geen twee bloedmonsters uit dezelfde incisielocatie afnemen.
2. Niet gebruiken bij baby's met oedeem, infectie of ontsteking op de incisielocatie.
3. Niet gebruiken bij kinderen met huidaanandoeningen of huidbeschadigingen op de incisielocatie.
Contra-indicaties:
Onbekend.

Aandachtspunten:
1. Niet gebruiken als de individuele verpakking beschadigd is.
2. De uiterste gebruiksdatum op de verpakking controleren; het lancet niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum.
3. Het veiligheidslancet is voor eenmalig gebruik; het lancet niet hergebruiken.
4. Het gebruikte lancet weggoien in een daarvoor bestemde bak voor scherpe voorwerpen.

Advarsel
1. Gentag ikke blodprøvetagning på samme snittedet.
2. Bør ikke anvendes på spædbarn med ødem, infektion eller betændelse på snittedet.
3. Bør ikke anvendes på spædbarn med hudsygdomme eller hudlesjoner på snittedet.
Kontraindikationer:
ukendt.

Forsigtighed
1: Må ikke anvendes, hvis den enkelte emballage tidligere har været beskadiget.
2: Tjek udløbsdatoen på emballagen, og brug ikke lancetten efter udløbsdatoen.
3: Sikkerheds-lancetten er til engangsbrug og må ikke genbruges.
4: Bortskaf den brugte lancet i en passende beholder til skarpe genstande.

Advarsel
1: Ikke gjenta blodprøvetaking på samme snittedet.
2: Skal ikke brukes til spedbarn med ødem, infeksjon eller betennelse på snittedet.
3: Skal ikke brukes til spedbarn med hudsygdommer eller hudlesjoner på snittedet.
Kontraindikasjoner:
Ukjent.

Forsigtighed:
1: Må ikke bruges hvis den enkelte emballagen tidligere har været skadet.
2: Sjekk utløpsdatoen på emballagen, og ikke bruk lansetten etter utløpsdatoen.
3: Sikkerhetslansetten er til engangsbruk og må ikke genbrukes.
4: Kasser den brukte lansetten i en passende beholder for skarpe gjenstande.

Varning:
1: Upprepa inte blodprov på samma snittställe.
2: Bør inte användas till spädbarn med ödem, infektion eller inflammation vid snittstället.
3: Bør inte användas till spädbarn med hudsjukdomar eller hudskador på snittstället.
Kontraindikationer:
okända.

Försiktighet
1: Använd inte om den enskilda förpackningen tidigare har skadats.
2: Kontrollera utgångsdatumet på förpackningen och använd inte lansetten efter utgångsdatumet.
3: Säkerhetslansetten är avsedd för engangsbruk och får inte återanvändas.
4: Kassera den använda lansetten i en lämplig behållare för vassa föremål.

Varoitus:
1. Älä ota toista verinäytettä samasta viiltokohdasta.
2. Älä käytä turvalansettia pikkulapsille, joilla on vaurioitunut ennen käyttöä.
3. Älä käytä turvalansettia pikkulapsille, joilla on viiltokohdassa ihosairauksia tai -vaurioita.
Vasta-aiheet:
Ei tiedossa.

Huomioit:
1. Turvalansettia ei saa käyttää, jos sen pakkauksen vaurioitunut ennen käyttöä.
2. Tarkista viimeinen käyttöpäivä pakkauksesta äläkä käytä turvalansettia viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
3. Turvalansetti on tarkoitettu kertakäyttöiseksi, eikä sitä saa käyttää uudelleen.
4. Hävitä käytetty turvalansetti laittamalla se soveltuvaan riskijäteastiaan.